

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XIX
Система документации уловов видов *Dissostichus*

Комиссия,

испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящиеся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от капитана или уполномоченного представителя каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством требует, чтобы судам ее флага, намеревающимся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, было предоставлено конкретное разрешение на это. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ММО/Ллойдс;
 - (iii) номер лицензии или разрешения в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;
 - (v) с какого по какое число был произведен улов;

- (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя(ей) улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах A1–A10 Приложения 170/A. Стандартная форма регистрации улова приводится после приложения.
 8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой (формами) и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формой (формами) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
 9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
 - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. A1–A11 Приложения 170/A; и
 - (b) включающая подписанное и заверенное печатью удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
 10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формы (форм), которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в форме (формах) регистрации уловов.
 11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus* или реэкспортной форме, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса.
 12. Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи, представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus* и, в соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта форм, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из таких форм, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.

13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.
14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на ее территории или экспорте с нее любая Договаривающаяся Сторона может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах, полученных судами своего флага вне зоны действия Конвенции, включая, помимо прочего, применение СМС.

ПРИЛОЖЕНИЕ 170/A

A1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданной судну лицензии или разрешения.

A2. До начала выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер формы регистрации улова видов *Dissostichus*, период, в течение которого был получен улов, вид, тип или типы обработки, расчетный вес улова, подлежащего выгрузке, район или районы получения улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодový номер документа;

A3. Если на основании предоставленной судном информации государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодový номер документа.

- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (iii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лицо поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан или уполномоченный представитель немедленно подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.
- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Капитан или уполномоченный представитель сохраняет оригиналы подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:

- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
- (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
- (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.

A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан или уполномоченный представитель судна-получателя немедленно подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов были разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага судна-получателя немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:

- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
- (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
- (iv) экспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы (форм) регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение вышеизложенной информации, подтверждающее точность содержащейся в документе(ах) информации; и
- (iv) ответственное должностное лицо экспортирующего государства, используя самые скоростные электронные средства связи, немедленно передает копию реэкспортной формы в Секретариат, чтобы к следующему рабочему дню к ней имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

Прилагается стандартная форма регистрации информации о реэкспорте.

Форма №		Подтверждение государства флага №			
ПРОИЗВОДСТВО					
1. Учреждение, выдавшее форму					
Название		Адрес		Тел. : Факс. :	
2. Назв. промысл. судна		Порт приписки и регистрационный №		Позывные	
				ММО/«Ллойдс» № (если выдан)	
3. Лицензия № (если выдана)			4. Сроки получения улова, на который заполняется форма		
			С: По:		
5. Дата выгрузки/перегрузки					
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)					
Вид	Тип	Оценка выгружаемого веса (кг)	Район лова	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес (кг)
7. Имя получателя, адрес, тел., факс. и подпись					
Имя получателя:					
Подпись:					
Адрес:					
Тел.:					
Факс:					
Вид: <i>TOP Dissostichus eleginoides</i> , <i>TOA Dissostichus mawsoni</i>					
Тип: WHO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; NAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другая (указать)					
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна и что весь <i>Dissostichus</i> , полученный в зоне действия Конвенции, был выловлен					
с соблюдением <input type="checkbox"/> * мер АНТКОМА по сохранению.					
с несоблюдением <input type="checkbox"/> *					
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель (писать печатными буквами)			Подпись		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.					
Капитан судна-получателя		Подпись		Название судна	
				Регистрационный №	
10. Подтверждение выгрузки и/или перегрузки в районе порта: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.					
Имя		Ведомство		Подпись	
				Адрес	
				Тел.:	
				Факс.:	
				Печать (штамп)	
11. ЭКСПОРТ			12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.		
Описание рыбы					
Вид	Тип продукции	вес (нетто) (кг)	Имя	Адрес	Подпись
					Лицензия № (если выдана)
13. Подтверждение государственного ведомства: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна.					
Имя/Название		Подпись		Число	
				Печать (штамп)	
14. ИМПОРТ					
Имя импортера		Адрес:			
Пункт разгрузки:		Город		Штат/Провинция	
				Страна	

* Отметьте соответствующую клетку галочкой

РЕЭКСПОРТ

Реэкспортирующая страна

1. Описание рыбы

Вид	Тип продукта	Вес (нетто) экспорта (кг)	Номер прилагаемой формы регистрации улова видов <i>Dissostichus</i>

Вид: **TOP** *Dissostichus eleginoides*, **TOA** *Dissostichus mawsoni*Тип: **WHO** целая; **HAG** обезглавленная и потрошенная; **HAT** тушка; **FLT** филе; **HGT** потрошенная тушка; **OTH** другой (указать)2. Удостоверение реэкспортера: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна и вышеуказанная продукция получена из продукта, сертифицированного прилагаемой формой (формами) регистрации улова видов *Dissostichus*.

Имя	Адрес	Подпись	Число	Лицензия на экспорт (если выдана)

3. Удостоверение ведомства государства реэкспортера: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна.

Имя/должность	Подпись Печать (штамп)	Число	Печать (штамп)

4. ИМПОРТ

Имя импортера

Адрес

Пункт разгрузки:

Город

Штат/Провинция

Страна